

KLAGENÆVNET FOR DOMÆNENAVNE

J.nr.: 2018-0459

Klager:

John Vamos
Skebjergvej 28
5953 Tranekær
Danmark

Indklagede:

Tomas Munksgard Hoff
Hasselvej 4
3450 Allerød
Danmark

Parternes påstande:

Klagerens påstand

Indklagede tilpligtes at overdrage domænenavnet "vamos.dk" til klageren.

Indklagedes påstand

Frifindelse.

Dokumenter:

Der er for klagenævnet fremkommet klageskrift af 27. marts 2018 med ét bilag (bilag 1) og svarskrift af 2. maj 2018 med seks bilag (bilag A-F).

Registreringsdato:

Domænenavnet "vamos.dk" er registreret den 4. september 2002.

Sagsfremstilling:

I klageskriftet er anført om baggrunden for klagen bl.a.:

"Jeg har prøvet at skrevet med denne Thomas Munksgard Hoff om han ville være rar ikke at bruge vores familienavn som webadresse, efter som vi selv ønsker at bruge denne som vers mil blandt familiemedlemmerne.

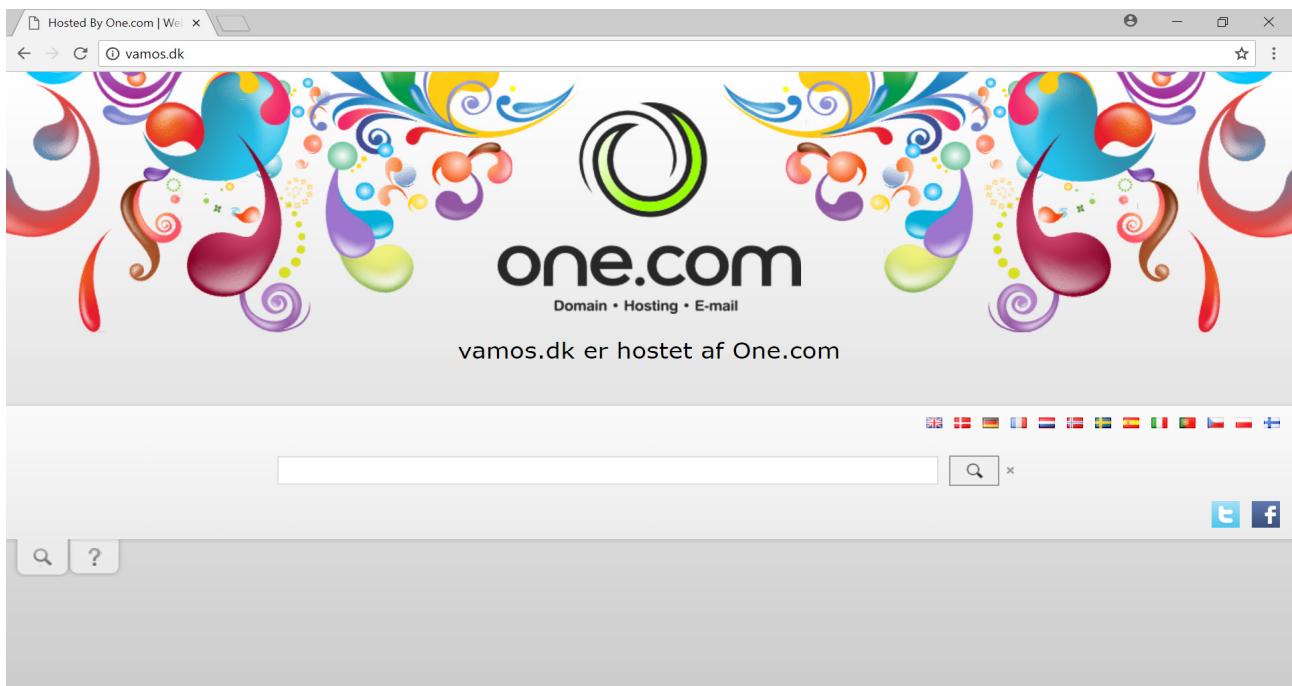
Han ønsker dog ikke at frigive dette domæne.

Jeg finder det forkastelig at andre bruge ens navn som domæne og specielt når der er tale om et ellers særpræget navn som vores.

Vi er de eneste i Danmark som hedder "Vamos" og ønsker selv at være i stand til at bruge dette!".

Som bilag 1 (litreret af sekretariatet) har klageren fremlagt et navnebevis af 24. april 1980 vedrørende John Stefan Vamos.

Ved opslag den 9. august 2018 på "vamos.dk" har sekretariatet taget følgende kopi, idet en lignende hjemmeside fremkom ved sekretariatets opslag den 17. april 2018:



I svarskriftet har indklagede bl.a. anført følgende:

"Kort baggrund for valg af domæne

Jeg bruger primært domænet vados.dk som mail-domæne for en række forskellige e-mailadresser og har gjort dette kontinuerligt siden anskaffelsen i september 2002. Periodevis har jeg publiceret sider eller undersider på vados.dk. De har ikke alle været tilgængelige fra forsiden af vados.dk Blandt andet er domænet brugt i forbindelse med invitationer og ønskesedler ved mit eget bryllup, andre bryllupper og andre familiebegivenheder. Disse sider har af natur været temporære.

Domænenavnet er erhvervet til privat brug efter flere rejser i spansktalende lande, hvor vamos er et almindeligt dagligdags udtryk. Venligst se begrundelse og dokumentation for dette nedenfor. Jeg opfatter vamos som et positivt ords med gode værdier indbygget og har derfor valgt at registrere og bruge dette domæne aktivt til private mails. Derudover er fire af fem bogstaver sammenfaldende med mit fornavn, hvilket jeg har tillagt værdi ved valget.

Tidligere dialog med og accept fra John Vamos

Jeg blev venligt kontaktet af John Vamos 29. marts 2013, der forhørte sig om, hvorvidt jeg ønskede at overdrage domænet til ham.

Jeg svarede, at jeg brugte domænet aktivt som mail-domæne og allerede på det tidspunkt havde haft det i mange år.

Samme dag fik jeg svar fra John Vamos:

"Hej igen Thomas. Det helt i orden. Det var også kun en venlig forespørgsel. Skulle du en dag komme i tanke om, at du ikke havde brug for det mere, vil jeg meget gerne høre fra dig. Der kunne jo være alternativer til en mailserver, hvis det kun/udelukkende er det, du bruger det til ;o) Hilsen John Vamos"

På baggrund af denne tilbagemelding har jeg ikke forventet at modtage denne klage.

5. april 2014 blev jeg igen kontaktet af John Vamos på e-mail, der spurgte om han kunne overtage domænet. Jeg replicerede igen, at jeg brugte domænet aktivt til e-mails, og ikke ønskede at afgive det. Jeg sender gerne fuld kopi af korrespondancen, hvis det ønskes eller dialogen bestrides.

...

Vamos er et almindeligt ord og associeres ikke naturligt med et navn

Ordet vamos bruges i flere sammenhænge (Bilag A), men er mest brugt som et almindeligt dagligdags udtryk på spansk, hvor det betyder "afsted / kom afsted / kom nu".

Vamos er et så almindeligt forekommende ord eller udtryk, at et opslag på Google giver ca. 437.000.000 resultater. 437 millioner resultater! (Bilag B). Spansk er et af verdens mest talte sprog. Formodentlig mindst lige så udbredt som engelsk. (Bilag C). Dvs. ordet vamos er et almindeligt forekommende udtryk på et af verdens mest talte sprog og på et hovedsprog i EU. Dette meget anvendte spanske udtryk er efter min påstand brugt ofte i det danske sprog på linje med en række engelske udtryk, der også indgår i dagligdags dansk tale, uden at de nødvendigvis er at finde i en dansk ordbog.

En af årsagerne til dette er formodentlig, at 40 mio. amerikanere er spansktalende, og spansk er dermed også en naturlig del af andre lande, som Danmark og vores nabolande kulturelt er tæt forbundet med. Det er ikke blot Spanien.

Derfor bemærker jeg også, at ordet vamos giver ca. 235.000 resultater ved en Google-søgning, der er afgrænset til at omfatte .dk-domæner (Bilag E). Det er tydeligt, at ordet er hyppigt brugt i dets almindelige betydning.

Mere anekdotisk husker jeg sangen Vamos a la playa, som for år tilbage var et stort hit i Danmark og mange andre ikke-spansktalende lande i Europa (Bilag F). Mange sang med på omkvædet, jeg har dog ikke dokumentation for dette. Pointen er, at ordet vamos også er udbredt i Danmark.

Min påstand er, at ordet vamos er et helt almindeligt ord og ikke associeres med et navn. Det er også delvist understøttet af, John Vamos først har taget Vamos som navn i 1980. Det er ikke et gammelt slægtsnavn, men et relativt nyt ønske om at tage et almindeligt ord som navn.

Hensyn til privatliv

Jeg vil også argumentere for, at det udgør et både praktisk og principielt problem, hvis man i god tro kan registrere et helt almindeligt ord som domæne, tage det i brug, bruge det kontinuerligt og 16 år efter blive tvunget til at overdrage det til en anden.

I fald det overdrages, vil den nye registrant have den fulde og ubegrænsede adgang til alle fremtidige mails, som undertegnede relationer i god tro måtte sende til e-mailadresser, jeg i dag bruger.

Efter 16 års brug er email-adresserne brugt i et utal af sammenhænge, og det vil ikke være praktisk muligt at kontakte alle og bede dem slette vamos-adressen og bruge en ny adresse fremover.

Dette er potentielt et voldsomt tab af privatliv og vil i praksis betyde, at danske domæner med almindelige ord kun i begrænset omfang er egnede til privat brug.”

Som bilag A har indklagede fremlagt en udskrift fra hjemmesiden www.en.wikipedia.org vedrørende betydningen af ”Vamos”. Af udskriften fremgår følgende:

”Vamos may refer to:

- Vamos, a small town and municipality on the island of Crete, Greece.*
- Vamos, a Spanish language word meaning “come on” or “let’s go”. It is the 3rd person plural of the verb IR (to go) in imperative mood.
Orthographically and phonetically identical to Spanish vamos. “we go” [first-person plural present indicative of the verb ir (“to go”)]; etymologically descended from an archaic first-person plural present subjunctive form of ir.*
- Vamos (song), a song by the Pixies from their 1987 EP Come On Pilgrim and their LP, Surfer Rosa.*
- Igor Vamos (born 1968), American performance artist and activist.*
- Honda Vamos a kei-class SUV built by Honda.”*

Bilag B er et udateret skærmpoint fra en søgning i Google (www.google.dk) på ”vamos”, der tilsyneladende har givet ca. 437.000.000 resultater.

Bilag C og D er to skærmpoint fra hjemmesiden www.en.wikipedia.org vedrørende udbredelsen af sproget spansk.

Bilag E er et udateret skærmpoint fra en søgning i Google på ”vamos site:.dk”, der tilsyneladende har givet ca. 235.000 resultater.

Bilag F er et skærmpoint fra hjemmesiden www.en.wikipedia.org vedrørende sangen ”Vamos a la playa” (1983) af Righeira.

Sekretariatet har den 2. august 2018 rettet henvendelse til indklagede og opfordret indklagede til at dokumentere den anvendelse af domænenavnet "vamos.dk", herunder i forbindelse med kommunikation via e-mails, som indklagede har redegjort for i svarskriftet, jf. nærmere herom ovenfor i sagsfremstillingen. Indklagede har den 7. august 2018 besvaret sekretariatets opfordring om på følgende måde:

"Nedenfor er vedlagt den ønskede dokumentation for at domænenavnet "vamos.dk" har været benyttet periodevis i forbindelse med sider eller undersider i anledning af bryllupper og andre familiebegivenheder samt at domænet aktivt er benyttet som mail-domæne til brug for nævnets arbejde. Da den fremsendte dokumentation indeholder private oplysninger forventer jeg, at det bliver behandlet som fortroligt.

Der er skiftet webhotel undervejs, ligesom softwaren i eksisterende webhotel er skiftet undervejs. Begge dele betyder, at jeg har begrænset dokumentation for tidligere sider og undersider, da jeg ikke har backup af tidligere sider og derfor kun kan dokumentere omtale af dem."

Som bilag G og H (omlitreret af sekretariatet fra bilag A og B) har indklagede fremlagt to skærmpoint af 6. august 2018 fra indbakken tilknyttet henholdsvis e-mailadresserne [udeladt]@vamos.dk og [udeladt]@vamos.dk. Af skærmpointet fremgår det desuden, at der aktuelt er 10.458 e-mails lagret i indbakken til førstnævnte e-mailadresse, mens der aktuelt er 9.270 e-mails lagret i indbakken til sidstnævnte e-mailadresse.

Bilag I (omlitreret af sekretariatet fra bilag C) er kopi af en e-mail af 4. juni 2006 fra indklagede, der tilsyneladende viser, at domænenavnet "vamos.dk" har været anvendt i forbindelse med et bryllup i 2006. Af e-mailen fremgår bl.a. følgende: "Jeg har lagt de bedste af jer to op på nettet her: www.vamos.dk hvor jeres ønskeseddel også har ligget tidligere".

Bilag J og K (omlitreret af sekretariatet fra bilag D og E) er tilsyneladende kopi af en invitation til en rund fødselsdagsfest i 2007, hvor der før ønskeseddel henvises til www.vamos.dk/ruth. Endvidere indeholder bilagene kopi af en bryllupsinvitation fra 2008, hvor e-mailadressen [udeladt]@vamos.dk optræder på invitationen, jf. også bilag G og H.

Ved opslag den 10. august 2018 i DK Hostmasters WHOIS-database (www.dk-hostmaster.dk) har sekretariatet konstateret, at indklagede er anført som registrant af domænenavnet "vamos.dk". I samme anledning har sekretariatet konstateret, at indklagede under samme bruger-id (TMH36-DK) ikke er anført som registrant af andre domænenavne end det omtvistede domænenavn under .dk-internetdomænet.

Ved opslag den 10. august 2018 på "vamos.dk" i Internet Archive Wayback Machine (www.archive.org) har sekretariatet konstateret, at hjemmesiden er lagret i alt 20 gange i perioden fra den 7. oktober 2003 til den 5. august 2018. Af de lagrede hjemmesider fremgår det, at domænenavnet den 4. maj 2008 indeholdt en ønskeseddel for en barnedåb den 23. februar 2008, idet en lignende hjemmeside var lagret under domænenavnet også den 22. juli 2013. Sekretariatet har således taget følgende kopi af hjemmesiden som lagret den 4. maj 2008:

[Udeladt]

Ved sekretariatets søgning på "vamos" den 10. august 2018 i Google (www.google.dk) blev antallet af søgeresultater oplyst til at være ca. 400.000, når søgningen blev afgrænset til sider på dansk. Af de første 50 søgeresultater vedrørte ingen af søgeresultaterne klageren eller indklagede. Søgeresultaterne vedrørte i stedet navnlig en by på Kreta i Grækenland, et aktivitetsspil ved navn Vamos, forskellige (begynder)bøger i spansk, en scootermode, et La Liga-managerspil samt flere virksomheder, hvor betegnelsen "Vamos" indgik i selskabsnavnet.

Sekretariatet har ved opslag den 10. august 2018 på Danmarks Statistiks hjemmeside www.dst.dk konstateret, at efternavnet Vamos pr. 1. januar 2018 bæres af 11 personer.

Parternes anbringender kan sammenfattes således:

Klageren har gjort gældende,

- at klageren er bærer af efternavnet Vamos, som er identisk med det omtvistede domænenavn,
- at klageren har skrevet til indklagede og anmodet om, at indklagede afstår fra at bruge klagerens familienavn som domænenavn,
- at klageren således selv ønsker at kunne anvende domænenavnet "vamos.dk" som vers mil blandt familiemedlemmer,
- at indklagede har meddelt klageren, at han ikke ønsker at overdrage domænenavnet "vamos.dk",
- at klageren finder det forkasteligt, at indklagede bruger hans familienavn som domænenavn, særligt da der er tale om et særpræget navn,
- at klagerens familie er de eneste i Danmark, som bærer navnet "Vamos", og
- at domænenavnet "vamos.dk" på den baggrund bør overdrages til klageren.

Indklagede har gjort gældende,

- at indklagede primært anvender domænenavnet "vamos.dk" som mail-domæne for en række forskellige e-mailadresser,
- at indklagede har anvendt domænenavnet som mail-domæne kontinuerligt siden registreringen i september 2002,
- at indklagede desuden periodevis har publiceret sider eller undersider under domænenavnet "vamos.dk", der ikke alle har været tilgængelige fra forsiden,
- at indklagede har anvendt domænenavnet "vamos.dk" hertil i forbindelse med bl.a. bryllupper og andre familiebegivenheder,
- at domænenavnet "vamos.dk" er registreret med henblik på privat brug efter flere rejser i spansktalende lande, hvor "vamos" er et almindeligt ord,
- at "vamos" bedst kan oversættes i betydningen "afsted", "kom afsted" eller "kom nu",
- at spansk er et af verdens mest talte sprog og formentlig mindst lige så udbredt som engelsk,
- at dette underbygges af indklagedes søgning i Google, hvor der ved et opslag på "vamos" fremkom ca. 437.000.000 resultater,
- at "vamos" endvidere giver ca. 225.000 resultater ved en søgning i Google, der er afgrænset til at omfatte .dk-domænenavne,
- at "vamos" dermed fremstår som et helt almindeligt ord og ikke associeres med et navn,
- at ordet "vamos" for indklagede fremstår som et positivt ord med gode indbyggede værdier,
- at indklagede både i 2013 og 2014 blev kontaktet af klageren, som var interesseret i at få overdraget domænenavnet "vamos.dk",
- at indklagede ved begge lejligheder tydeligt tilkendegav, at han anvendte domænenavnet aktivt som mail-domæne,

- at det vil udgøre et praktisk og principielt problem for indklagede, hvis han tvinges til at overdrage domænenavnet "vamos.dk" til klageren,
- at indklagede efter 16 års anvendelse har brugt de tilknyttede e-mailadresser i et utal af sammenhænge,
- at det ikke vil være praktisk muligt for indklagede at kontakte alle og bede dem om at bruge en ny e-mailadresse fremover, og
- at domænenavnet "vamos.dk" på den baggrund ikke bør overdrages til klageren.

Nævnets bemærkninger:

Da det på det foreliggende grundlag må antages, at domænenavnet "vamos.dk" ikke har erhvervsmæssig betydning for klageren eller indklagede, er klagenævnet tiltrådt af to medlemmer, som repræsenterer henholdsvis forbruger- og erhvervsinteresser, jf. § 27, stk. 5, i lov nr. 164 af 26. februar 2014 om internetdomæner (domæneloven).

Klageren har dokumenteret at være bærer af efternavnet Vamos. Efter de foreliggende oplysninger bæres efternavnet alene af et begrænset antal personer i Danmark, og klagerens efternavn er derfor beskyttet, jf. navnelovens § 3. Sagen giver derfor især anledning til at overveje, om indklagede har overtrådt navnelovens § 27, der er sålydende:

"§ 27. Den, der kan godtgøre, at en anden uberettiget benytter vedkommendes navn eller et navn, der har en sådan lighed hermed, at forveksling let kan ske, kan ved dom få den anden tilpligtet at ophøre med brugen af navnet."

Navnelovens § 27 har til formål at værne bl.a. bærere af efternavne imod, at uvedkommende gør brug af efternavnet på en sådan måde, at andre vil sætte det brugte navn i forbindelse med efternavnet og bærernes slægt. Bestemmelsen kan imidlertid alene påberåbes, såfremt der foreligger en uhjemlet eller uberettiget brug af et navn, som er egnet til at skabe forveksling med efternavnet.

Beskyttelsen af efternavne, som er identiske med ord, der har en alternativ betydning, er begrænset, idet anvendelsen af ord i deres alternative betydning ikke vil indebære en sådan risiko for forveksling, som er betingelsen for, at der foreligger en krænkelse af navnelovens § 27. Klagenævnet finder efter det oplyste, at ordet "vamos" er et i Danmark almindeligt kendt spansk ord for udtrykket "lad os gå" eller udtryk af lignende betydning.

Det er på den anførte baggrund klagenævnets opfattelse, at "vamos" har en alternativ betydning, og at indklagedes fortsatte brug af domænenavnet "vamos.dk" således ikke vil indebære en risiko for forveksling med klageren eller klagerens slægt. Det findes derfor ikke godtgjort, at indklagedes registrering eller anvendelse af domænenavnet "vamos.dk" indebærer en overtrædelse af klagerens rettigheder efter navneloven.

Selvom der herefter ikke kan antages at foreligge en krænkelse af klagerens rettigheder efter navneloven, forudsætter indklagedes registrering og opretholdelse af domænenavnet "vamos.dk" desuden overholdelse af god domænenavnsskik, jf. § 25, stk. 1, i domæneloven. Denne bestemmelse har følgende ordlyd:

"§ 25. Registranter må ikke registrere og anvende domænenavne i strid med god domænenavnsskik".

I forarbejderne til domænelovens § 25, stk. 1, jf. lovforslag L 66 af 13. november 2013 (Folketingstidende 2013-14, Tillæg A, s. 30-31), er det forudsat blandt andet, at kravet om overholdelse af god domænenavnsskik gælder både registrering, ibrugtagning, markedsføring, overdragelse, anvendelse og opgivelse af domænenavne, og at det således ikke er tilsigtet at lægge nogen begrænsning i, hvilke hændelser omkring registrering og brug af domænenavne, der kan være underlagt pligt til at følge god domænenavnsskik. De forhold, der indgår i vurderingen af god domænenavnsskik, kan som hidtil ikke alene angå registreringsøjeblikket, men også ethvert senere tidspunkt. Det er endvidere forudsat i forarbejderne, at der fortsat i den praktiske udmøntning af kravet om god domænenavnsskik vil kunne indgå en række modstående hensyn, som må afvejes over for hinanden. I forarbejderne er bl.a. anført følgende om disse hensyn:

”Loven angiver ikke en prioritering af hvilke hensyn, der vejer tungest, men overlader dette skøn til klagenævnet og domstolene. Der er ikke på forhånd foretaget en interesseafvejning mellem private registranter, kommercielle eller samfundsmæssige formål.

I lighed med klagenavnets praksis i dag kan klagenævnet og domstolene i vurderingen af god domænenavnsskik overveje og balancere forskellige hensyn, herunder blandt andet den samfundsmæssige værdi i anvendelsen, hensynet til muligheden for at komme til orde, sammenhængen mellem domænenavnet og den faktiske anvendelse, domænenavnets anvendelse i praksis eller påtænkte anvendelse (teknisk, aktivt eller passivt), værdien af domænenavnet for henholdsvis registranten og tredjeparten, forudgående og efterfølgende forhold, der er relevante for vurderingen, om det er anstødeligt, om det er i strid med anden lovgivning m.v.

Hertil kommer, at hensynet til de tidsmæssige aspekter af sagen ligeledes kan være relevante at inddrage i vurderingen af god domænenavnsskik. Et tidsmæssigt aspekt kunne eksempelvis være forholdet mellem tidspunktet for registreringen af domænenavnet og tidspunktet for etableringen af en tredjeparts rettighed. Et andet tidsmæssigt aspekt kunne være, om en tredjepart har haft mulighed for at registrere det omtvistede domænenavn på et tidligere tidspunkt, eller om tredjeparten burde have kendskab til eksistensen af registreringen af domænenavnet forinden etableringen af en rettighed.”

Det følger af det anførte, at lovgiver har forudsat, at der ved anvendelse af domænelovens § 25, stk. 1, i en situation som den foreliggende skal foretages en interesseafvejning og en afvejning af, om et domænenavn anvendes på loyal måde og til varetagelse af legitime interesser.

Klageren og klagerens familie bærer som nævnt efternavnet Vamos, der efter det oplyste pr. 1. januar 2018 alene blev båret af et begrænset antal personer i Danmark. Klageren har over for klagenævnet anført, at klageren ønsker at kunne gøre brug af domænenavnet ”vamos.dk” sammen med sine familiemedlemmer. Klageren har på den anførte baggrund en naturlig og anerkendelsesværdig interesse i at kunne gøre brug af domænenavnet ”vamos.dk”.

Heroverfor står indklagedes interesse i at kunne anvende domænenavnet ”vamos.dk”. Indklagede har i den forbindelse anført, at han siden registreringen af domænenavnet i 2002 kontinuerligt har anvendt det omtvistede domænenavn i forbindelse med kommunikation fra forskellige e-mailadresser, ligesom der har været publiceret sider eller undersider under domænenavnet i forbindelse med bl.a. bryllupper og andre familiebegivenheder.

Indklagede har, som redegjort for ovenfor under sagsfremstillingen, på sekretariatets opfordring fremlagt dokumentation, der understøtter at indklagede har i hvert fald to forskellige e-mailadresser tilknyttet domænenavnet "vamos.dk", som indklagede aktivt har anvendt (og fortsat anvender) i forbindelse med kommunikation, og at i hvert fald én af disse e-mailadresser har været anvendt siden 2008 (jf. bilag G, H og K).

Herudover har indklagede fremlagt dokumentation, som understøtter, at domænenavnet "vamos.dk" tidligere (i 2006 og 2007) har været anvendt til at publicere billeder og ønskesedler i forbindelse med et bryllup og en fødselsdagsfest (jf. bilag I og J). Desuden fremgår det af hjemmesiden Internet Archive Wayback Machine (www.archive.org), at domænenavnet "vamos.dk" har været anvendt til samme formål i forbindelse med en barnedåb i 2008.

Efter en samlet vurdering af parternes modstående interesser, således som de fremstår på nuværende tidspunkt, finder klagenævnet det således ikke godtgjort, at klagerens interesse i domænenavnet "vamos.dk" overstiger indklagedes interesse heri. Klagenævnet finder herefter, at indklagedes fastholdelse af registreringen af domænenavnet "vamos.dk" ikke indebærer en overtrædelse af domænelovens § 25, stk. 1, om god domænenavnsskik.

Da der i øvrigt ikke foreligger oplysninger, som giver klagenævnet anledning til at antage, at indklagedes registrering og fastholdelse af registreringen af domænenavnet "vamos.dk" i øvrigt skulle være illoyal eller på anden måde retsstridig i forhold til klageren, og da indklagede endvidere har været først i tid med hensyn til at lade det omtvistede domænenavn registrere, træffer nævnet herefter følgende

A F G Ø R E L S E

Der kan ikke gives klageren, John Vamos, medhold.

Dato: 12. september 2018.

Jacob Waage
(Formand)

Knud Wallberg

Jens Schovsbo

Mette M. Andersen

Jeppe Juul

